430L - KTK820



700898 - 700899V1

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0
fax.: +49 (0) 5258 971-120
Ügyfélszolgálat: +49 (0) 5258 971-197
www.bartscher.com



Kivitel: 3.0
Frissítve: 2026-05-12

Eredeti kezelési útmutató

1 Biztonság ... 2
1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata ... 2
1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok ... 3
1.3 Rendeltetésszerű használat ... 6
1.4 Nem rendeltetésszerű használat ... 6
2 Általános információ ... 7
2.1 Felelőssége és garancia ... 7
2.2 Szerzői jog védelme ... 7
2.3 Megfelelősségi nyilatkozat ... 7
3 Szállítás, csomagolás és tárolás ... 8
3.1 Szállítási ellenőrzés ... 8
3.2 Csomagolás ... 8
3.3 Tárolás ... 8
4 Technikai adatok ... 9
4.1 Technikai adatok ... 9
4.2 A készülék részegységeinek leírása ... 12
4.3 Készülék funkciói ... 14
5 Üzembe helyezése és kezelés ... 14
5.1 Üzembe helyezés ... 14
5.2 Használat ... 16
6 Tisztítás és karbantartás ... 23
6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok ... 23
6.2 Tisztítás ... 24
6.3 Karbantartás ... 24
7 Lehetséges meghibásodások ... 26
8 Leselejtezés ... 28

	**Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és a későbbiekben tartsa kéznél a készülék mellett!**

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele.

A készülék használatbavétele előtt olvassa el az alábbi használati útmutatót, különösen elindítása előtt, hogy elkerülje a személyekben és tárgyakban keletkezett sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

A használat minden egyes szakaszában a kezelési utasításban szereplő összes vonatkozó információnak az illetékes személyzet rendelkezésére kell állnia. Ezek rendelkezésre állása az üzemeltető felelőssége.

A használati útmutatón kívül be kell tartani az általános, jogi és egyéb vonatkozó munkavédelmi és környezetvédelmi előírásokat.

1 Biztonság

HU

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.

VESZÉLY!

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerüli el ezeket.

FIGYELMEZTETÉS!

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerüli el ezeket.

VIGYÁZAT!

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerüli el ezeket.

FIGYELEM!

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

JÓ TANÁCS!

A JÓ TANÁCS szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ügyeljen arra, hogy folyadék ne kerüljön a készülék csatlakozójára vagy a hálózati csatlakozóra. A nedvesség elektromos veszélyt jelenthet, illetve károsíthatja a készüléket.
- Mindig válassza le a készüléket az áramellátásról, mielőtt szerelési vagy leszerelési munkákat, tisztítási vagy karbantartási munkákat végez, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem használja. Ehhez húzza ki teljesen a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.

- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.
- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetéket ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyakat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálattal vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

Tűzveszély / gyúlékony anyagok veszélye / robbanásveszély!

HU

- A készülék belsejében ne üzemeltessen semmilyen egyéb elektromos készüléket.
- Ne tároljon, sem pedig használjon benzint, vagy egyéb könnyen gyulladó gáznemű anyagot, vagy folyadékot ezen, vagy egyéb készülék közelében. A gázok gyulladás, vagy robbanásveszéllyel fenyegetnek.
- Ne helyezzen a készülékbe semmilyen robbanó anyagot, mint például könnyen gyulladó propánnal töltött aerosolt. A könnyen gyulladó gázokkal és folyadékokkal töltött tartályok alacsony hőmérsékleten kiereszthetik tartalmukat, mely pedig begyulladhat a szikraképződéstől, melyet az elektromos készülékek okozhatnak. Robbanásveszély!
- A hűtőközeg szivárgása esetén húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Távolítson el minden közelben található gyújtóforrást, szellőztesse a helyiséget és lépjen kapcsolatba a szervízzel. Kerülje a hűtőközeg szembe jutását, mivel ez komoly szemsérüléseket okozhat.
- Soha ne használjon könnyen gyulladó folyadékot a készülék és tartozékainak tisztításához. A belőlük maradó gázok tűz, vagy robbanásveszéllyel fenyegethetnek.
- Tűz esetén először áramtalanítsa a készüléket, mielőtt megtenné a megfelelő tűzvédelmi intézkedéseket. Soha ne oltsa a tüzet vízzel, mikor az elektromos csatlakozó be van dugva a konnektorba. A tűz eloltását követően biztosítani kell a megfelelő szellőztetést.
- A leolvasztási folyamatot ne siettesse mechanikus eszközök, vagy egyéb hőforrás (gyertyák, vagy hősugárzók) segítségével, vagy bármilyen egyéb

módon. A fennmaradó pára rövidzárlatot okozhat, a túl magas hőmérséklet pedig meghibásodást okozhat a készülékben.
- Működés közben a készülék szellőző nyílásainak szabadnak kell lennie.
- Soha ne sértse meg a készülék hűtőrendszerét.

Az üzemeltető felelőssége

Az üzemeltető felelős a hatályos törvények, jogszabályok, rendeletek és a baleset-megelőzésre, a környezetvédelemre vonatkozó hatályos nemzeti rendelkezések, valamint a telepítés helyszínén érvényes belső munka-, üzemeltetési és biztonsági utasítások betartásáért. Üzemeltetői felelősségek:
- A készüléket és a csatlakoztatott alkatrészeket csak kifogástalan műszaki állapotban, működő védő- és biztonsági alkatrészekkel működtesse.
- A munkahelyi kockázatértékelések elkészítése.
- A személyzet oktatása és rendszeres képzése. Különösen a biztonsági fejezetet és a biztonsági utasításokat kell elolvasni és betartani.
- Megfelelő egyéni védőfelszerelés biztosítása (Személyi védőfelszerelés)
- A karbantartási és tisztítási ütemtervek betartása.
- A képzés/oktatás dokumentálása, a készülék alkatrészeinek cseréje.

Kezelő személyzet

- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket) nem használhatják.
- A készülék közelében tartsa felügyelet alatt a gyermekeket nehogy játszanak, vagy bekapcsolják a készüléket.

Nem rendeltetésszerű használat

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készülék csak akkor használható, ha annak technikai állapota megfelelő, és lehetővé teszi a biztonságos működtetést.
- A készülék csak akkor használható, ha minden csatlakozás az előírásoknak megfelelően került kivitelezésre.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak eredeti gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne végezzen a készüléken önállóan szerelést.
- Nem végezhető a készüléken változtatás, vagy beavatkozás.

- Soha ne fúrjon lyukakat a készülékbe, és ne szereljen fel rá semmilyen eszközöket.
- Ne helyezzen egyéb nehéz tárgyakat a berendezésre.

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőtérben, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak.

1.3 Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően, a mellékelt és jóváhagyott alkatrészekkel együtt szabad használni.

Minden más felhasználás a tervezett felhasználással összeegyeztethetetlennek minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ebből eredő károkért. Ilyen esetekben a felelősség kizárólag a felhasználót/üzemeltetőt terheli.

A következő használat minősül rendeltetésszerű használatnak:

– Megfelelő élelmiszerek és készítés alatt álló ételek hűtése, fagyasztása és tárolása.

HU

A készüléket úgy tervezték, hogy maximálisan 25 °C hőmérsékletű és 60 %-os relatív páratartalmú környezetben működjön.

1.4 Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végeztethető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

Az alábbi használat minősül nem rendeltetésszerű használatnak:

– Olyan éghető vagy lobbanékony folyékony anyagok tárolására, mint éter, naftalin, vagy ragasztók;
– Ne tároljon a készülékben semmilyen robbanó anyagot, mint például könnyen gyulladó propánnal töltött aeroszol;
– Gyógyszerkészítmények, vagy konzervált vér tárolására;
– Élő állatok tárolására.

2 Általános információ

2.1 Felelőssége és garancia

A készüléket a technika jelenlegi állása és az elismert műszaki biztonsági elvek szerint építették. Ennek ellenére a használat során a felhasználó vagy a közelben tartózkodók egészségét és életét veszélyeztetheti, illetve fennállhat a készülék vagy más eszközök károsodásának veszélye. A személyi sérülésekkel/tárgyi károkkal, valamint meghibásodásokkal kapcsolatos szavatossági és felelősségi igények kizártak, ha azok az alábbi okok közül egy vagy több oknak tulajdoníthatók:

- Visszaélésszerű használat
- Az utasítások és a kapcsolódó információk be nem tartása/figyelmen kívül hagyása
- A készülék engedély nélküli szerkezeti vagy műszaki változtatásai
- Nem megfelelően képzett és nem megfelelően képzett személyzet alkalmazása
- Hibás vagy helytelenül felszerelt biztonsági és védőberendezésekkel történő üzemeltetés
- Nem megfelelő karbantartás vagy tisztítás
- Megoldatlan hibák
- Nem engedélyezett adathordozók, tisztítószerek stb. használata.
- Nem engedélyezett pótalkatrészek használata
- Kezelési hibák vagy egyéb visszaélések
- Idegen testek vagy vis maior által okozott katasztrófák
- A teljesítménytábla és az üzemeltetésre és biztonságra vonatkozó matricák megsemmisítése.

A készülék jótállási ideje a vásárlás dátumától számítva 24 hónap.

2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

2.3 Megfelelősségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Uniós normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelősségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelősségi nyilatkozatot.

3 Szállítás, csomagolás és tárolás

3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálattal.

3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

HU

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újjra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfények
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesgységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

4 Technikai adatok

4.1 Technikai adatok

Verzió / Tulajdonságok 700898 / 700899V1

- Szín: fekete
- Hűtés: kompresszor, termokeringetés
- Termosztát: igen
- Vezérlés: elektronikus
- Digitális kijelző: igen
- Belső világítás: igen
- Be-/kikapcsoló: nem
- Automatikus leolvasztási funkció: igen
- A kondenzvíz elpárologtatása: igen
- Szigetelés: ciklopentán, 60 mm
- Polcok fajtája: rács, lakozott
- Polcok állítható magassággal: igen
- Ajtó fajtája: szárnyas ajtó, üveg
- Első üveg: szegélezett / keretes
- Üvegezés fajtája: dupla üvegezéso
- Biztonsági üveg: nem
- Ajtózsanér:
  - jobb (700898)
  - bal/jobb (700899V1)
- Ajtónyitási irány nem változtatható
- Kulccsal zárható (csak 700899V1)
- Tulajdonságok:
  - hűtőszekrény fent | fagyasztó lent (700898)
  - hűtőszekrény balra | fagyasztó jobbra (700899V1)
  - 4 beálló görgő, 2 rögzítési lehetőséggel
  - LED-világítás, külön kapcsolható
  - fűtőberendezés a páralecsapódás elkerülésére

HU

Megnevezés:	**Hűtő-fagyasztó kombináció 430L**
Cikkszám:	**700898**
Anyag:	acéllemez
Belső anyag:	műanyag
Űrtartalom (l):	-
Hasznos űrtartalom (l):	430
Hűtőszekrény | fagyasztó hőmérséklet-tartománya -tól -ig °C-ban:	0 - 10 | -18 – -22
A hűtőszekrény hőmérsékletének szabályozása | fagyasztószekrény °C fokozatban:	0,1 | 1
Környezeti hőmérséklet -tól -ig (°C):	16 - 25
Energiaosztály:	C (EU Nr. 2019 / 2018)
Hűtőközeg / mennyiség (kg):	R290 / 0,110
Energiafogyasztás (kWh/év):	3650
Klímaosztály:	3
Ajtók száma:	2
Polcok száma:	4
Polcok mérete: (szél x mély.) (mm):	565 x 475
Egymással szemben lévő tálcasínek közötti távolság (mm):	15
Csatlakozási értékek:	0,767 kW | 220-240 V | 50 Hz
Méretek (szél x mély. x mag.) mm-ben:	695 x 765 x 2000
Súly kg-ban:	121,3

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

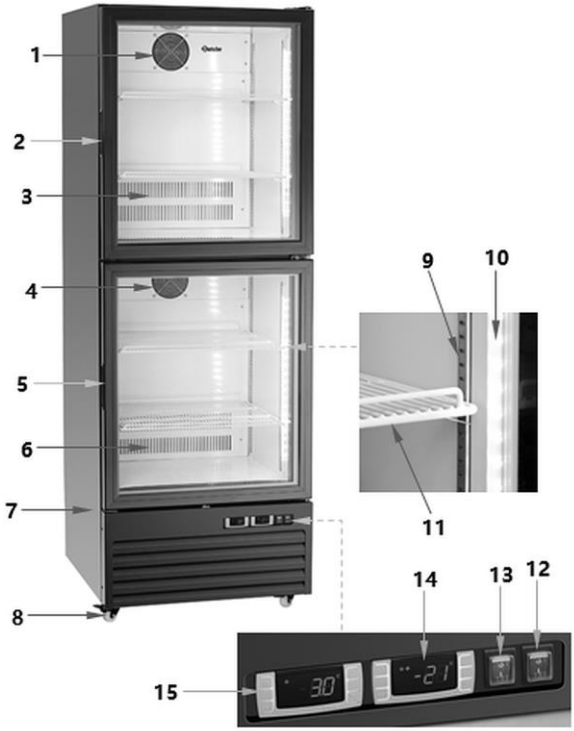
Megnevezés:	**Hűtő-fagyasztó kombináció KTK820**
Cikkszám:	**700899V1**
Anyag:	acéllemez
Belső anyag:	műanyag
Űrtartalom (l):	820
Hasznos űrtartalom (l):	778
Hűtőszekrény | fagyasztó hőmérséklet-tartománya -tól -ig °C-ban:	0 - 10 | -18 – -22
A hűtőszekrény hőmérsékletének szabályozása | fagyasztószekrény °C fokozatban:	1
Környezeti hőmérséklet -tól -ig (°C):	16 - 25
Energiaosztály:	D (EU Nr. 2019 / 2018)
Hűtőközeg / mennyiség (kg):	R290 / 0,130 + 0,085
Energiafogyasztás (kWh/év):	6570
Klímaosztály:	3
Ajtók száma:	2
Polcok száma:	8
Polcok mérete: (szél x mély.) (mm):	500 x 485
Egymással szemben lévő tálcasínek közötti távolság (mm):	15
Csatlakozási értékek:	1 kW | 220-240 V | 50 Hz
Méretek (szél x mély. x mag.) mm-ben:	1220 x 805 x 2020
Súly kg-ban:	201,0

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

A készülékről további információkat www.bartscher.com weboldalunkon talál, vagy a https://energy-label.ec.europa.eu/ címen található termékadatbázisban az (EU) 2019/2018 rendeletnek megfelelően. Meg kell adni az adott modell cikkszámát.

4.2 A készülék részegységeinek leírása

700898



Ábr. 1

1. Hűtőszekrény ventilátor
2. Hűtőszekrény ajtó fogantyúval
3. A hűtőszekrény szellőzőnyílásai
4. Fagyasztó ventilátor
5. Fagyasztó ajtó fogantyúval
6. A fagyasztó szellőzőnyílásai
7. Burkolat
8. Forgókerék (4x, 2 rögzítési lehetőséggel)
9. Vezetősínek (4 pár)
10. LED világítás
11. Rács (hűtőkamránként 2x)
12. Be-/kikapcsoló
13. LED világítás bekapcsolója/ kikapcsolója
14. Digitális hőmérséklet-szabályozó a fagyasztóhoz
15. A hűtőszekrény digitális hőmérséklet-szabályozója.

700899V1



Ábr. 2

1. Hűtőszekrény ventilátor
2. Hűtő ajtó fogantyúja
3. Hűtőszekrény ajtó
4. Burkolat
5. Forgókerék (4x, 2 rögzítési lehetőséggel)
6. Zár (2x)
7. Fagyasztó ventilátor
8. Vezetősínek (4 pár)
9. LED világítás
10. Rács (hűtőkamránként 4x)
11. Fagyasztó ajtó fogantyúja
12. Fagyasztó ajtó
13. Be-/kikapcsoló digitális hőmérséklet-szabályozója
14. LED világítás bekapcsolója/kikapcsolója
15. Digitális hőmérséklet-szabályozó a fagyasztóhoz
16. A hűtőszekrény digitális hőmérséklet-szabályozója

4.3 Készülék funkciói

Ez a készülék egyesíti a hűtő és fagyasztó funkciót, így a hűtött vagy fagyasztott termékek kis helyen is könnyen és gyorsan hozzáférhetők.

Az üvegajtó lehetővé teszi a benne lévő ételek megtekintését, amelyek a kapcsolt LED világításnak köszönhetően tökéletesen láthatóak.

5 Üzembe helyezése és kezelés

5.1 Üzembe helyezés

Kicsomagolás / Felállítás

- Csomagolja ki a készüléket. A raklap kivételével dobja ki az összes csomagolóanyagot.

FIGYELMEZTETÉS!

Fulladásveszély!

Tartsa gyermekektől elzárva a csomagolóanyagokat, például műanyag zacskókat, hungarocell elemeket.

HU

- Az eszköz telepítéséhez kövesse az alábbi lépéseket:
  - A készülék kizárólag függőleges helyzetben szállítható a telepítés helyére. A kompresszor meghibásodásának elkerülése érdekében a telepítéskor, vagy szállításkor a készüléket ne döntse meg 45 °-nál jobban.
  - Emelje fel a készüléket egy emelőkocsival, és helyezze át a telepítés tervezett helyére. Ügyeljen arra, nehogy a készülék megsérüljön. Folyamatosan ügyeljen a készülék stabilitására, hogy ne billenjen ki az egyensúlyából.
  - Ne húzza vagy tolja a készüléket, mert felborulhat. A külső alkatrészek vagy a forgókerekek megsérülhetnek.
  - A telepítés tervezett helyén vegye le a készüléket a raklapról, majd telepítse.
  - Erősítse meg a fékekkel ellátott forgókerekeket

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerrel.

- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A felület, amelyen a készüléket felállítja, legyen:
  - egyenes, megfelelő teherbírású, vízálló, száraz és magas hőmérsékletnek ellenálló
  - elég nagy, hogy sérülés nélkül dolgozhasson a készülékkel
  - könnyen megközelíthető
  - jó légcserével rendelkező

- Ne állítsa a készüléket olyan helyre, ahol közvetlen napfény éri, vagy közvetlen hőforrás közelébe (tűzhely, radiátor, fűtőtest, stb.) A hőforrások negatív hatással vannak az energiafelhasználásra és és a készülék funkcióinak működésére.
- Tartson legalább 5 cm távolságot az éghető falaktól és tárgyaktól.

FIGYELEM!

A készülék nem alkalmas bútorokba történő beépítésre.

Csatlakoztatás hálózatra

- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (lsd.: adattábla) megegyeznek e a helyi elektromos hálózattal.
- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítékkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.
- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem botolhasson benne.

- Ha a készüléket nem az aljára helyezve tárolták vagy szállították, akkor 12 órán keresztül egy helyben, az alján tárolva kell hagyni az elektromos hálózatra való csatlakoztatás előtt.
- Az áramellátás szünetelése után, mielőtt megvárná a készülék újbóli bekapcsolását, várjon legalább 3 percet, hogy a kompresszor meg ne sérüljön.

5.2 Használat

Tanácsok a felhasználó számára

- A polcokat az élelmiszer edényeknek megfelelően helyezze el a síneken, hogy a belső rekesz optimálisan kihasználható legyen.
- A tároló edényekbe csomagolt élelmiszereket úgy kell a rácsra helyezni, hogy azok egymástól megfelelő távolságra legyenek ahhoz, hogy a készülék belsejében elegendő levegő keringjen. A túl kicsi távolság lerontja a hűtési teljesítményt.
- A hűtőrekeszből történő hideglevegő-veszteség csökkentése érdekében az ajtó nyitási idejének működés közben a lehető legrövidebbnek kell lennie, és az ajtót nem szabad túl gyakran kinyitni.
- Esetleges áramkimaradás esetén a lehetőségekhez mérten ne nyissa ki az ajtót, hogy elkerülje a hideg levegő kiáramlását a hűtőrekeszből.
- A készülék soha ne maradjon tápellátás nélkül 10 percnél hosszabb ideig.
- Ha a készülék kikapcsolt állapotban van és hosszabb ideig nem lesz használatban, alaposan tisztítsa meg a **„Tisztítás“** fejezetben leírtak szerint, és hagyja nyitva a készülék ajtaját, hogy megakadályozza a penész kialakulását.

HU

Az élelmiszer termékek hűtőszekrényben való tárolása

Az Önök készülékének leghatékonyabb működése érdekében, tartsák be az alábbi tanácsokat:

- Az ételek behelyezésekor legyenek figyelemmel, hogy megfelelő legyen a belső keringés a készülék belsejében.
- Az élelmiszerek, vagy italok legyenek először lehütve a tárolásra alkalmas hőmérsékletre.
- Azon élelmiszer termékek, melyek nem hűltek még ki, csökkentik a készülék hatékonyságát, és megronthatják a már lehűtött élelmiszer termékeket. Ezért kerülje az élelmiszer termékek nem hűtött helyiségben való tárolását, hogy elkerülje a hőveszteséget, a termék hűtőbe való behelyezésekor.
- A hűtőszekrényben csak becsomagolt, vagy letakart élelmiszer termékeket tároljon.
- PKülönleges illattal rendelkező élelmiszerek, mint a friss halat, foie gras-t, sajtokat jól zárható edényben tároljon.
- Ne tároljon a hűtőszekrényben banánt, ügyanis ezen gyümölcs érzékeny a hidegre.

Használati útmutató élelmiszerek fagyasztóban történő lefagyasztásához

- Csak olyan élelmiszereket fagyasszon le, amelyek alkalmasak és jól bírják az alacsony hőmérsékletet.
- Csak friss élelmiszert fagyasszon le.
- Minden élelmiszerhez a megfelelő csomagolást kell kiválasztani, és jól be kell csomagolni. A csomagolás nem lehet lég- vagy nedvességáteresztő, mivel ez a fagyasztott termék kiszáradását okozhatja. A fóliáknak és zacskóknak puhának és simának kell lenniük, hogy jól tapadjanak a tartalomhoz.
- Soha ne fagyassza vissza a már felolvasztott vagy részben felolvasztott termékeket. Ezeket a termékeket legfeljebb 24 órán belül fel kell dolgozni és el kell fogyasztani.
- Az adott pékáru fagyasztása során vegye figyelembe a gyártó erre vonatkozó útmutatásait.
- A legjobb, ha kisebb adagokat fagyaszt le, és szükség esetén csak a kívánt mennyiséget olvasztja ki. Ez lehetővé teszi az egyenletes és gyors kiolvasztást. A fagyasztott termékre helyezzen a fagyasztott csomag tartalmára és a fagyasztás dátumára vonatkozó leírást.
- Nagyobb mennyiségű friss élelmiszer lefagyasztása esetén a készülékben időlegesen megemelkedhet a hőmérséklet. Ez semmilyen befolyással nincsen a már benne tárolt élelmiszerekre.
- Ne helyezzen folyadékkal töltött palackokat a készülékbe. Ahogy a folyadékok megfagynak, megnő a térfogatuk, és a palack kipukkadhat.
- A fagyasztás során ne nyissa ki az ajtót.

HU

Mélyhűtött élelmiszerek tárolása fagyasztószekrényben

- Kövesse az élelmiszerek csomagolásán található tárolási utasításokat. Ha nincs erre utaló jel, az élelmiszertermék nem maradhat hosszabb ideig fagyasztva, mint a max. a vásárlástól számított 3 hónap.
- Az iparilag fagyasztott élelmiszerek csomagolásán fel van tüntetve a tárolási dátum és hőmérséklet. A tárolás és a felhasználás során be kell tartani az élelmiszer gyártójának utasításait.
- Csak megfelelően csomagolt, hiánytalan adatokkal rendelkező élelmiszereket szabad kiválasztani és fagyasztószekrényben tárolni, legalább -18°C-on.
- Ha mélyhűtött élelmiszereket vásárol, azokat megfelelő tárolóedényekben kell szállítani, hogy elkerülhető legyen a kiolvadás és a fagyás. A termékeket a lehető leghamarabb vissza kell helyezni a fagyasztószekrénybe.
- Ne vásároljon jeges termékeket, mivel azok már többször kiolvadhattak.
- Fontos, hogy az élelmiszereket megóvjuk a kiolvadástól és a fagyasztástól, mivel a hőmérséklet emelkedése csökkenti a tárolási időt és rontja a minőségüket is.

- A részben vagy teljesen felolvasztott élelmiszereket azonnal fel kell használni. Az alacsony hőmérséklet tartósítja az élelmiszereket, de nem pusztítja el a mikroorganizmusokat. Gyorsabban aktiválódnak, és az élelmiszerek gyorsan megromlanak. A részleges kiolvasztással csökken az élelmiszerek tápértéke, különösen a gyümölcsök és zöldségek, valamint a készételek tápértéke.
- Ha a csomagolás sérült vagy furán eldeformálódott, akkor valószínűleg nem megfelelően tárolták, és az élelmiszer valószínűleg romlott.

Első használat előtt

1. A használat megkezdése előtt tisztítsa meg a berendezést a **6. „Tisztítás“** c. fejezetben megadott utasítások szerint.
2. Ezután alaposan szárítsa meg a készüléket.
3. Csukja be a készülék ajtaját.
4. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő, egyes konnektorba.
5. Kapcsolja be a készüléket a bekapcsoló/kikapcsoló segítségével.

A kapcsolóban lévő piros jelzőfény bekapcsol.

A digitális kijelzőkön megjelennek a készülék belsejében mért aktuális hőmérsékleti értékek.

HU

6. A hőmérséklet beállításához vegye figyelembe a következő fejezetek megjegyzéseit. A leírás a készülék mindkét digitális hőmérséklet-szabályozójára vonatkozik.

   TIPP!

   Az ételek optimális hűtési hőmérséklete 6 °C, fagyasztási hőmérséklete -18 °C. Ha nem tartja be a tárolási hőmérsékletet, az ételek megromolhatnak.

Kezelő elemek és kijelző



Nyomógomb	Funkció
SET	A kívánt értékek kijelzése, értékek beállítása porgramozási módban, vagy elfogadási folyamat.
❄	Kézi leolvasztási folyamat indítása
∧	Programozási módban paraméter kód kiválasztása, kijelzett érték növelése
∨ AUX	Programozási módban paraméter kód kiválasztása, kijelzett érték csökkentése

HU

LED kijelző

A LED diódák a digitális kijelzőn mutatják az aktivált funkció állapotát:

LED	Aktiválás állapota	Jelentése
❄	világít	kompresszor aktiválva
	villog	késleltetés alatt
❄	világít	leolvasztás alatt
	villog	leolvasztás késleltetve
	világít	ventillátor aktiválva
	villog	leolvasztás után késleltetve
°C	világít	hőmérsékleti érték Celsius fokban
	villog	programozási módban
°F	világít	hőmérsékleti érték Fahrenheit fokban
	villog	programozási módban

HU

Kívánt érték kijelzése

1. Nyomja meg röviden a gombot SET, a kívánt érték megjelenítéséhez.
2. Nyomja meg ismét a gombot SET , vagy várjon 5 másodpercet, hogy visszatérjen az előző kijelzésre.

Kívánt érték megváltoztatása (vagyis a kívánt hőmérséklet)

1. Nyomja meg a gombot SET és tartsa lenyomva 3 másodpercen keresztül.

A kívánt érték megjelenik a kijelzőn, a LED dióda °C ,vagy °F villog a digitális kijelzőn.

2. Az értéket növelheti, vagy csökkentheti a gombok segítségével ∧ vagy ∨, míg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt érték.
3. Fogadja el az új értéket a gomb segítségével SET , vagy várjon 10 másodpercet, ezen idő alatt az érték automatikusan mentésre kerül.

Automatikus kiolvasztás

A készülék automatikusan leovalszt 4 alkalommal 24 órán belül. A számláló bekapcsol az első bekapcsoláskor.

1. Ha szükséges az automatikus leolvasztási folyamat időközének változtatása, meg kell nyomni a gombot kevesebb, mint 2 másodpercig

A digitális kijelzőn megjelenik a szimbólum .

A leolvasztási ciklus azonnal elfogadásra kerül, a következő leolvasztási folyamat 6 óra elteltével következik be.

Kézi kiolvasztás

Az automatikus leolvasztáson túl bármikor aktiválhatja a kézi leolvasztást.

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva több, mint 2 másodpercig a gombot .

A kézi leolvasztás aktiválásra került.

A digitális kijelzőn megjelenik a szimbólum .

FIGYELEM!

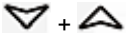
A leolvasztáskor keletkező víz automatikusan elpárolog.

FIGYELEM!

Az alábbi beállítások, vagy paraméterek átállítása csak a szervíz által történhet.

Gomb kombinációk

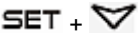
Egyszerre megnyomva a gombokat lehet aktiválni/kikapcsolni néhány funkciót



Gombok zárolása, vagy feloldása

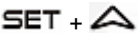
– a zároláshoz nyomja meg mindkét gombot egyszerre ne tovább, mint 3 másodpercig, míg a digitális kijelzőn meg nem jelenik az információ „OFF“

– a feloldáshoz nyomja meg mindkét gombot egyszerre ne tovább, mint 3 másodpercig, míg a digitális kijelzőn meg nem jelenik az információ „ON“



Belépés programozási módba

– nyomja meg mindkét gombot egyszerre 3 másodpercen keresztül. Mikor villognak a LED-ek °C vagy °F, akkor lehet beállítani a következőket



Visszatérés a korábbi információ kijelzéshez:

– nyomja meg ezen gombot, hogy kilépjen a programozási módból és visszatérjen az előzőleg kijelzett információhoz (hőmérsékleti érték a készülékben)

HU

LED világítás bekapcsolása/kikapcsolása

A készülék LED-világítással van felszerelve, amely a vezetők mentén a jobb/bal oldalon helyezkedik el. A LED-világítás külön-külön be- és kikapcsolható.

1. Szükség esetén kapcsolja be a LED-világítást a világítás bekapcsoló/kikapcsoló segítségével ("I" állásba állítva).

A kapcsolón lévő zöld hálózati jelzőfény bekapcsol.

2. A LED-világítás kikapcsolásához a világítás bekapcsoló/kikapcsolót "O" állásba kell állítani.

Készülék kikapcsolása

1. Ha a készüléket már nem használják, vagy ha tisztítani kell, a be-/kikapcsolókat „O” állásba kell állítani.
2. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos tápellátásról (húzza ki a dugót!).

6 Tisztítás és karbantartás

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a berendezés és annak biztonsági alkatrészei jó állapotban legyenek. Az ellenőrzési és biztonsági rendszerek hatékonyságát ellenőrizni kell.

A karbantartási, tisztítási és javítási munkákat csak megfelelően képzett és szakképzett személyzet végezheti.

Ha karbantartás, tisztítás és javítás miatt szükségessé válik a biztonsági berendezések eltávolítása, akkor azokat a munka befejezése után azonnal vissza kell szerelni, és működésüket ellenőrizni kell.

Minden karbantartási és tisztítási munkát a használati utasításnak megfelelően, a megadott időközönként kell elvégezni.

6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízsugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Ezek a tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

6.2 Tisztítás

VIGYÁZAT!
Soha ne használjon forró vizet a készülék tisztításához!

1. A készüléket rendszeresen, legalább hetente egyszer, valamint kézi leolvasztás után is meg kell tisztítani.
2. Vegyen ki a készülékből minden terméket, és a tisztítás idejére tárolja hűvös helyiségben.
3. Vegye ki a polcokat a készülékből.
4. Tisztítsa meg meleg víz alatt a polcokat egy enyhe mosószerrel és puha ruhával vagy szivaccsal.
5. A vezetősíneket, valamint a készülék külső és belső felületeit gondosan törölje át puha, nedves ruhával. Szükség esetén használjon kímélő tisztítószert.
6. A megtisztított felületet törölje át tiszta vízzel átitatott törlőkendővel.
7. Végül a megtisztított részeket alaposan szárítsa meg.
8. A készülék belsejét rendszeresen (havonta egyszer) törölje át olyan fertőtlenítőszerrel, amely élelmiszerrel érintkezésbe kerülhet.
9. A készülék ajtajait és tömítésüket rendszeresen tisztítsa meg puha, nedves ruhával és kímélő tisztítószerrel. Végül gondosan törölje szárazra az ajtókat és tömítésüket.
10. Tisztítás után hagyja nyitva a készülék ajtaját, hogy teljesen kiszáradhasson.
11. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, tisztítsa meg a fent leírt módon. A készüléket hagyja nyitva, hogy elkerülje a készülék belsejében a nem kívánt szagokat.

6.3 Karbantartás

A rendszeres karbantartás elengedhetetlen a legjobb teljesítmény fenntartásához és a biztonságos működés biztosításához.

A felhasználó maga is elvégezheti a következő karbantartási munkálatokat:

- a készülék általános állapotának ellenőrzése;
- az elektromos tápkábel rendszeres ellenőrzése;
- a biztonsági alkatrészek napi szemrevételezéses ellenőrzése (pl. a biztonsági mikrokapcsolók helyes működése, ha vannak ilyenek);
- a címkék és biztonsági jelek sértetlenségének ellenőrzése, legalább hetente egyszer. Ha olvashatatlanok vagy leváltak, szerezze be a

címkék és szimbólumok másolatát a márkakereskedőtől vagy a szakképzett műszaki képviselőtől.

A következő műveleteket rendszeresen el kell végezni egy képzett szakember által:

- kondenzátor tisztítása megfelelő szerszám segítségével (porszívó, vagy puha kefe);
- az elektromos csatlakozások ellenőrzése;
- termosztát és érzékelők ellenőrzése;
- az ajtó és az ajtótömítés ellenőrzése.

Javasoljuk, hogy a készüléket évente legalább egyszer szervizeltesse, szükség esetén kössön szervizszerződést.

Alkatrészek

A készülék az (EU) 2019/2018 rendelet II. mellékletében felsorolt javításához szükséges pótalkatrészeinek az utolsó modell forgalomba hozatala után legalább nyolc évig rendelkezésre kell állniuk.

7 Lehetséges meghibásodások

Az alábbi táblázat ismerteti az eszköz működése során felmerülő hibák lehetséges okait és elhárításának módját. A munkát csak megfelelően képzett műszaki személyzet végezheti.

Amennyiben a hibákat nem lehet elhárítani, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel. Feltétlenül tüntesse fel a cikkszámot, a modellt és a sorozatszámot. Ezek az adatok a készülék teljesítménytábláján találhatók.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
Nem működik	Rosszul behelyezett villásdugó.	Húzza ki a villásdugót és helyezze vissza megfelelően
	Működésbe lépett az elektromos biztosíték	Ellenőrizze a biztosítékot, ellenőrizze a készüléket másik dugaljba csatlakoztatva
	Nincs áram	Ellenőrizze a tápellátást
A hőmérséklet a készülékben túl magas / túl alacsony	A kondenzátor eltömődött kosz által	Lépjen kapcsolatba a szervizzel
	A párologtató lejegesedett	Olvassza ki a készüléket
	Közvetlen napsugárzás, vagy hőforrás a közelben	Távolítsa el a készüléket a hőforrás közeléből
	Rossz levegő keringés a készülék körül	Hagyjon megfelelő távolságot a falaktól és egyéb tárgyaktól.
	Túl magas környezeti hőmérséklet	Állítsa a készüléket egy megfelelő helyre
	Az ajtó nem záródik megfelelően, vagy az ajtó túl sokáig volt nyitva	Zárja az ajtót megfelelően, és az ajtónyitást csökkentse a minimumra
	Sérült, vagy deformálódott ajtó tömítés	Lépjen kapcsolatba a szervizzel

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
A hőmérséklet a készülékben túl magas / túl alacsony	A készülékben lévő termékek közötti hely túl kicsi	Biztosítson megfelelő távolságot a készülékben a termékek között
	Az eszköz túlterhelt	Csökkentse a tárolt termékek mennyiségét
	Rosszul beállított hőmérséklet-szabályozó	Állítsa be megfelelően a hőmérséklet-szabályozót
A gép zajszintje növekszik	A készülék nem áll egyenes alapzaton	Állítsa a készüléket egyenes alapzatra
	Laza csavarok, anyák	Húzza meg a csavarokat, anyákat
	A készülék a fallal, vagy egyéb tárggyal érintkezik	Hagyjon megfelelő távolságot a falaktól és egyéb tárgyaktól.
	A készülékben lévő tárgyak össze-összekoccannak	Biztosítson megfelelő távolságot a termékek között
Vízszivárgás	A készülék nem áll egyenes alapzaton	Állítsa a készüléket egyenes alapzatra
	A kondenzvíz-leeresztő rése eltömődött	Tegye szabaddá a kondenzvíz-leeresztő rést
	Sérült kondenzációs csepegtető tálca (ha releváns)	Lépjen kapcsolatba a szervizzel
	A kondenzvíz kifolyik a csepegtetőtálcából (ha releváns)	Rendszeresen ürítse ki a kondenzvíztálcát

A következő jelenségek nem hibák:

A hűtőtérből jövő különböző hangok a készülék működése közben normális jelenség, nem utal hibára:

- Csepegés, bugyburékolás és zajok, melyek a hűtőközegtől származnak, mely a hűtési rendszerben kering.
- Rövid, hangosabb horkanás/hangok, vagy kattanás hallható, mikor a kompresszor bekapcsol, hogy a készülék belsejében visszaálljon a beállított hőmérséklet.

8 Leselejtezés

Elektromos készülék

	Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelzettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőponton adja le.

Hűtőközeg

A készülékben használt hűtőközeg könnyen gyulladó anyag. Megsemmisítése az adott országos előírásoknak megfelelően történjen.

HU